

“远程教育扶贫与大学生社会实践”国际研讨会

Poverty Alleviation through Distance Education and Summer Service Learning

主办单位/HOSTED BY

清华大学 Tsinghua University、美国王氏基金 Wang Foundation

会议日程

HANDBOOK

2007年11月14日至16日，北京，清华大学

November 14-16th, 2007, Tsinghua University, Beijing

目录 CONTENTS

| | |
|--------------------------|----|
| 会议日程PROGRAM | 2 |
| 参会人员名单 PARTICIPANTS LIST | 22 |
| 注意事项 NOTES | 37 |
| 联系方式 CONTACT US | 43 |
| 致谢 THANKS | 46 |

会议日程

PROGRAM

2007年11月14日，星期三/November 14th, Wednesday

开幕式 Opening Ceremony (9:00-10:30am)

主持人：清华大学校务委员会副主任、教育扶贫领导小组副组长、继续教育学院院长胡

东成教授

Chairperson: *Prof. HU Dongcheng*, Vice Chairman, University Council; Vice Director, Leading Group for Poverty Alleviation through Education; Dean, School of Continuing Education, Tsinghua University

● 清华大学领导副校长谢维和教授致欢迎辞

Welcoming speech by *Prof. XIE Weihe*, Vice President, Tsinghua University

● 教育部副部长吴启迪女士致辞

Speech by *Madam WU Qidi*, Vice Minister, Ministry of Education, China

● 国务院扶贫办国际合作与社会扶贫司谭卫平副司长致辞

Speech by *Mr. TAN Weiping*, Vice Division Director, Department of External Cooperation, State Council Leading Group Office of Poverty Alleviation and Development (LGOP), China

● 美国华盛顿州州长 Christine Gregoire 女士远程致辞

Video Welcome Speech by *Madam Christine Gregoire*, Governor, State of Washington, U.S.A.

● 世界银行亚太区/中国项目部主任 Philip Karp (康立飞) 先生致辞

Speech by *Mr. Philip Karp*, Coordinator, East Asia and Pacific Region/China Program, World Bank

- 美国王氏基金创始人王成钊博士致辞

Speech by *Dr. Peter CC Wang*, President and Founder, Wang Foundation

合影留念、茶歇 Group Photo and Coffee Break (10:30-11:00am)

会议议题之一：远程教育扶贫 (11:00-12:00am)**Session 1：Poverty Alleviation through Distance Education (11:00-12:00am)**

主持人：王氏基金创始人、总裁王成钊博士

Chairpersons: *Dr. Peter CC Wang*, President and Founder, Wang Foundation.

- 清华大学远程教育发展与教育扶贫概况——清华大学继续教育学院副院长吴庚生教授
General Introductions of Tsinghua Distance Education and Poverty Alleviation, by *Prof. WU Gengsheng*

- 通过学生实践活动塑造全球化公民：王氏基金的扶贫之路——国际教育协会主席、圣地亚哥州立大学留学生中心主任 Ron Moffatt 先生
The Wang Foundation's Approach to Poverty Alleviation: Preparing Global Citizens Through International Service Learning, by *Mr. Ron Moffatt* , President, NAFSA; Director, International Student Center, San Diego State University

- 跨越文化和语言障碍，实现青年人的有效交流——李敦白有限公司总裁、王氏基金顾问团成员李敦白先生致辞
Why helping Americans to speak Mandarin is very important? Why it is crucial to gain the ability to communicate effectively across cultural and linguistic boundaries and interact with young people? By *Mr. Sidney Rittenberg*, President, Rittenberg Associates Inc. Wang Foundation Advisory Board Member

- 自由讨论 Q&A

自助午餐 12:15-14:00pm 地点：清华大学紫光国际交流中心一层咖啡厅

Lunch Time, Tsinghua Unisplendour International Center

会议议题之二：远程教育扶贫（续）14:00-15:10pm

Session 2: Poverty Alleviation through Distance Education (Continued) 14:00-15:10pm

主持人：太平洋路德大学王氏国际中心顾定国教授

Chairperson: *Prof. Gregory Eliyu Guldin*, Wang Center at Pacific Lutheran University

- 清华大学远程教育扶贫案例介绍——清华大学教育扶贫办公室主任黄丽

Introductions of Tsinghua University Poverty Alleviation through Education Project by *Ms. HUANG Li*, Director of Educational Poverty Alleviation Office, Tsinghua University

- 国际教育协作，助力中国扶贫事业——国际学生交流组织总裁 Mary Anne Grant 女士

International Education Partnerships support Poverty Alleviation in China, by *Ms. Mary Anne Grant*, President, ISEP International Student Exchange Programs

- 建设一个全球化的大学：太平洋路德大学王氏中心的故事——太平洋路德大学校长

Loren Anderson 博士

"Building a Globally Focused University: The Story of the Wang Center at PLU", by *Dr.*

Loren Anderson, President, Pacific Lutheran University

- 建立环太平洋的远程大学——日本法政大学信息科技研究中心，电子信息系 Kazuo Yana

教授发言

Toward Pacific rim E-University by *Prof. Kazuo Yana*, Information Technology Research Center, and Department of Electronic Informatics, Hosei University, Japan

- 跨越太平洋的教育之桥——中国教育资源有限公司董事长周承锋先生发言

One Portal: A Bridge Cross Pacific Ocean in Education, by *Mr. Chengfeng Zhou*, Chairman,
China Educational Resources Inc. Canada

- 自由讨论 Q&A

茶歇 Coffee Break (15 : 10-15 : 30pm)

会议议题之三：远程教育扶贫（续）15:30-16:30pm

Session 3: Poverty Alleviation through Distance Education (Continued) 15:30-16:30pm

主持人：王氏基金罗惠芳博士；

Chairperson: Dr. Grace L Wang, CFO, Wang Foundation

- 什么是解决贫困之道？——美国王氏基金创建人王成钊博士

"What is the Solution to Poverty?" by *Dr. Peter Wang* , Founder and CEO, Wang Foundation

- 全民参与、社会实践与博雅教育——卢瑟学院院长 Richard L. Torgerson 博士

Civic Engagement, Service Learning, and the Liberal Arts , by *Dr. Richard L. Torgerson*,
President, Luther College, Decorah, Iowa, USA

- 反贫困的成就与发展：全球视角下的中国——太平洋路德大学王氏国际中心/亚洲开发
银行顾定国教授

Development and Anti-Poverty Efforts : China in Global Perspective , by *Prof. Gregory Eliyu
Guldin* , Wang Center at Pacific Lutheran University and the Asian Development Bank

- 中国贫困地区接受高中后教育所面临的困难和机遇——美国斯坦福大学亚太研究中心，
农村教育行动项目，常务主任 Brian Sharbono 先生

Harvesting Rural Potential by Understanding and Engaging Rural Students? Needs : The
Constraints/Opportunities China's Rural Poor Face in Obtaining Post-Secondary Education ,
by *Mr. Brian Sharbono* , Managing Director, Rural Education Action Project , Shorenstein

Asia-Pacific Research Center , Stanford University

- 自由讨论 Q&A

- 参观清华大学校园、清华科技园/Campus Tour (16:30-18:30pm)

招待晚宴 (地点 : 清华大学东门全聚德饭店) 18:30-20:00pm

Evening Banquet, Quanjude Restaurant in the east gate of Tsinghua University

2007 年 11 月 15 日,星期四/November 15th, Thursday

会议议题之四：中美大学生暑期教育扶贫社会实践 (8:30 - 10:00am)

Session 4: Summer Service and Learning Program (8:30 - 10:00am)

主持人：清华大学教育扶贫办公室主任黄丽女士

Chairperson: Ms. HUANG Li, Director, Educational Poverty Alleviation office, Tsinghua U.

● 中美大学生暑期教育扶贫社会实践的体会——清华大学师生代表发言

Speech by representatives of Tsinghua Students and Teachers, participants of the 2006 and 2007 Summer Service and Learning Program in Rural China(SSLP)

◇ 我们的责任：一个青年在实践中的思考与行动——清华大学土木工程系学生、2006 年

赴广东清远队队长、教育扶贫公益协会会长候振研；

Our Mission: A student's thought and action after the Summer Service Learning Speech by *HOU Zhenyan*, student, Department of Civil Engineering; Participant of 2006 SSLP; Chairman, the Students Association of Educational Poverty Alleviation, Tsinghua University

◇ 清华大学人文学院学生、2007 年赴甘肃肃南队队员李佳；

Speech by *LI Jia*, student, School of Humanity & Social Science ; Participant of 2007 SSLP

◇ 清华大学教育研究所教师、2006 和 2007 年活动参与者钟周；

Speech by *Ms. ZHONG Zhou*, Lector, Institute of Education Research; Participant of 2006 and 2007 SSLP, Tsinghua U.

◇ 中国贫困地区高中英语教学的实际展望——清华大学外语系外籍教师、2006 和 2007

年活动参与者欧若杰先生；

Realistic Expectations for Teaching English to High School Students in Rural China , by *Mr. Roger Olesen*, Professor, Department of Foreign Languages, Participant of 2006 and 2007 SSLP, Tsinghua U.

● 清华大学教育扶贫远程教学站代表发言 (远程+现场)

Speech by Representatives of Participating Distance-Learning Centers of Tsinghua University Educational Poverty Alleviation Project for 2006/2007 SSLP (Video Conference)

◇ 清华大学教育扶贫河南滑县教学站、滑县教师进修学校李卫丹老师发言 ;

Speech by Mr. LI Weidan, Teacher of Teacher Training School, Hua County, Henan Province

◇ 清华大学教育扶贫贵州纳雍教学站、纳雍县中学英语教师杨爱霞发言(远程发言) ;

Speech by Ms. YANG Aixia, English Teacher of Middle School, Nayong County, Guizhou Province (VC)

● 学生社会实践国际化在美国城市与中国农村扶贫中的体现 :以底特律为例——韦恩州立

大学文理学院院长 Robert Thomas 教授

International Student Service Learning: Applications to Poverty Alleviation in Urban American and Rural China: A view from Detroit, by *Prof. Robert Thomas*, Dean, College of Liberal Arts and Sciences, Wayne State University

● 自由讨论 Q&A

茶歇 Coffee Break (10:00-10:30am)

2006、2007 年暑期教育扶贫社会实践活动图片 DV 展播 (10:30-10:40am)

Photo collection and DV show for the 2006 and 2007 SSLP (10:30-10:40am)

会议议题之五：中美大学生暑期教育扶贫社会实践 (10:40 - 12:10am)

Session 5: Summer Service and Learning Program (10:40 - 12:10am)

主持人：韦恩州立大学文理学院院长 Robert Thomas 教授

Chairperson: *Prof. Robert Thomas*, Dean, College of Liberal Arts and Sciences, WSU

- 中美大学生暑期教育扶贫社会实践 :关注贫困地区人口问题——国家人口计生委宣教司

石海龙副司长

Focus on the Population Issue: Cooperation with Tsinghua U. on the 2007 Summer Service and Learning Program in Rural China, by *Mr. SHI Hailong*, Vice Division Director, National Population and Family Planning Committee, China

- 一个父亲眼中的中美大学生暑期教育扶贫社会实践活动——美国文化交流组织总裁

David B. Woodward 先生

A parent's perspective on the summer service and learning program, by *Mr. David B. Woodward*, President of American Cultural Exchange, Seattle, WA

- 正在行动：内蒙古、河南、安徽的案例——中国国际交流协会美非事务部傅博女士

Inner Mongolia, Henan and Anhui-An ongoing project' A case study, by *Ms. FU Bo*, Deputy Director, Department of American and African Program, China Education Association for International Exchange

- 好上加好：中美大学生暑期教育扶贫实践——太平洋路德大学王氏国际教育中心执行主任

任 Neal Sobania 博士

Making a Successful Service Learning Experience Even Better, by *Dr. Neal Sobania*, Executive Director, Wang Center for International Program, Pacific Lutheran University

- 构建全球化大学的缩影：王氏基金、清华大学、南佛罗里达大学中美大学生暑期教育扶

贫社会实践活动——南佛罗里达大学国际处主任 Maria Crummett 博士、政府与国际事

务处副教授 Scott Solomon 博士

The Wang Foundation/Tsinghua University SSLP and the University of South Florida:
Reflections from a Globalizing University, by *Dr. Maria Crummett* , Dean of International
Affairs, *Dr. Scott Solomon*, Assistant Professor, Government & International Affairs
University of South Florida

● 自由讨论交流 Q&A

自助午餐 (地点 : 清华大学紫光国际交流中心) 12:30-14:00pm

Lunch Time, Tsinghua Unisplendour International Center

会议议题六：对外汉语教学与国际合作 (14:00-16:30pm)**Session 6: Mandarin Teaching and International Cooperation (14:00-16:30pm)**

主持人：圣地亚哥州立大学语言实验中心主任 Mary Ann Lyman-Hager 教授；

清华大学继续教育学院院长助理卢志强博士

Chairpersons: *Prof. Mary Ann Lyman-Hager*, Director, Language Acquisition Resources Center, San Diego State University; *Dr. LU Zhiqiang*, Dean Assistant, School of Continuing Education, Tsinghua University

- 国际汉语教师中国志愿者在世界汉语教学中的作用——国家汉办志愿者中心薛华处长
长
Chinese volunteers' role in the world Chinese Teaching, by *Mr. XUE Hualing*, Division Director, International Volunteer Chinese Teacher Program, the Office of Chinese Language Council International
- 汉语在美国人们生活中的作用及将来的发展趋势——美国圣地亚哥州立大学语言实验中心主任 Mary Ann Lyman-Hager 教授
Role and Trends for Chinese in Americans' Life, by *Prof. Mary Ann Lyman-Hager*, Director, Language Acquisition Resources Center, San Diego State University
- 对外汉语培训项目介绍——清华大学继续教育学院国际教育培训中心副主任唐玲副教授
Introduction of Mandarin Teaching Program in Tsinghua U, by *Ms. TANG Ling*, Associate Prof. International Education Training Center, SCE, Tsinghua U.
- 对外汉语培训示范 (远程 + 现场) ——清华大学继续教育学院国际教育培训中心张洁
Demonstration : Chinese Teaching Class, by *ZHANG Jie*, International Education Training Center, SCE, Tsinghua U.

-
- 自由讨论 Q&A

 - 礼乐文明与中国传统文化——清华大学教授彭林
Chinese Etiquette and Chinese Traditional Couture, by *Prof. PENG Lin*, Tsinghua University

 - 中国传统文化的世界影响——国学研究院院长普颖华教授
The International Influence of Chinese Traditional Culture, by *Prof. PU Yinghua*, Dean,
National Research Institute of Chinese Cultural Heritage

 - 自由讨论 Q&A

平行会议：清华大学教育扶贫教学站能力建设与可持续发展**Parallel Session: Capacity Building and Sustainable Development of the Tsinghua Poverty Alleviation Distance Learning Centers**

时间：13:30-16:30pm/Time:13:30-16:30pm

地点：清华大学建筑馆北楼 311 室

Venue: Room 311, North Building, Architecture School, Tsinghua U.

会议语言：中文/Language：Chinese ONLY

主持人：清华大学教育扶贫办公室主任黄丽女士

Chairperson: *Ms. HUANG Li*, Director, Educational Poverty Alleviation office, THU

拟参加人员：清华大学教育扶贫教学站代表

Invited Participants: Participants from the Tsinghua Poverty Alleviation Distance Learning Centers

*****茶歇 Coffee Break

(16 : 30-17 : 00pm)

闭幕式 Closing Ceremony (17:00-18:00pm)

主持人：王氏基金创始人王成钊博士

Chairperson: Dr. Peter CC Wang, Wang Foundation

招待晚宴 (地点 : 清华大学东门宴铭园餐厅) 18:30-20:00pm

Dinner Time, Yan Ming Yuan Restaurant at East Gate of Tsinghua University

对外汉语项目合作会议

Meeting on the Cooperation for the Mandarin Teaching

时间：2007年11月15日 20:00 - 21:30pm

Time: 20:00-21:30pm, Nov. 15th, 2007

地点：清华大学创新大厦A座4层大会议室

Venue: Meeting Room, Fourth Floor, Tower A, Chuangxin Building, Tsinghua U.

主持人：清华大学继续教育学院院长助理卢志强博士

Chairpersons: *Dr. LU Zhiqiang*, Dean Assistant, School of Continuing Education, Tsinghua University

拟参加会议的人员：

- 清华大学继续教育学院副院长吴庚生教授；
- 清华大学继续教育学院国际教育培训中心唐玲、张洁、崔玮；
- 清华大学继续教育学院海外联络办公室周远强、李默迪；
- 王氏基金会总裁王成钊博士、罗惠芳博士；
- 圣地亚哥州立大学校长助理 Lena T. Rodriguez 博士；
- 圣地亚哥州立大学语言实验中心主任 Mary Ann Lyman-Hager 女士；
- 国际学生交流组织总裁 Mary Anne Grant 女士；
- 国际教育者协会主席、圣地亚哥州立大学留学生中心主任 Ron Moffatt 先生。

Invited Participants:

- Prof. WU Gengsheng, Vice Dean, School of Continuing Education, Tsinghua University.
- Ms. TANG Ling, Ms. ZHANG Jie, Mr. CUI Wei, Mr. ZHOU Yuanqiang, Ms. LI Modi, School of Continuing Education, Tsinghua University.

-
- Dr. Peter CC Wang, Dr. Grace L Wang, Wang Foundation.
 - Dr. Lena T. Rodriguez, Assistant to the President for Executive Affairs , San Diego State University.
 - Prof. Mary Ann Lyman-Hager , Director, Language Acquisition Resources Center, San Diego State University.
 - Ms. Mary Anne Grant, President, ISEP, International Student Exchange Programs.
 - Mr. Ron Moffatt , President, NAFSA; Director, International Student Center, San Diego State University.

参会人员名单

PARTICIPANTS LIST

| NO.序号 | Name/姓名 | Organization/单位 |
|-------|-----------------------|---|
| 1 | Brian Sharbono | Managing Director, Rural Education Action Project , Shorestein Asia-Pacific Research Center , Stanford University 斯坦福大学亚太研究中心 , 农村教育行动项目 , 主任 |
| 2 | Chengfeng Zhou 周承锋 | Chairman, China Educational Resources Inc. 中国教育资源有限公司 , 董事长 |
| 3 | Christine Gregoire | Governor, State of Washington(Video Speech) 美国华盛顿州 , 州长(视频致辞) |
| 4 | Chuanyun Bao 鲍川运 | Dean of Graduate School of Translation and Interpretation Monterey Institute of International Studies 蒙特雷大学国际研究学院 , 高级翻译学院院长 |
| 5 | Craig Bird | President of Segue Ventures China Educational Resources Inc. 中国教育资源有限公司 , 顾问 |
| 6 | Danni Lu | Special Event Coordinator, Wang Foundation 王氏基金 , 特别事务助理 |
| 7 | David B. Woodward | President, American Culture Exchange 美国文化交流组织 , 会长 |

-
- | | | |
|----|----------------------|---|
| 8 | Grace L Wang | Wang Foundation,CFO |
| | 罗惠芳 | 王氏基金，首席财务总监 |
| 9 | Greg Youtz | Professor, Director of Chinese Studies, Pacific Lutheran University |
| | | 太平洋路德大学中文学习中心，教授 |
| 10 | Gregory Eliyu Guldin | Professor, Wang Center at PLU and the Asian Development Bank |
| | 顾定国 | 太平洋路德大学王氏中心，亚洲开发银行，教授 |
| 11 | Jane Ye Zheng | Peacework |
| | | 国际志愿者组织 |
| 12 | Judy Torgerson | Luther College |
| | | 卢瑟学院 |
| 13 | Kazuo Yana | Hosei University Information Technology Research Center , Professor |
| | | 日本法政大学信息技术研究中心，教授 |
| 14 | Kiyoshi Asakawa | President, Hosei University Research Institute in CA |
| | | 日本法政大学美国加州研究院，院长 |
| 15 | Konrad M. Kozicki | Manager, Investment Advisory Services |

投资咨询公司经理

- 16 Lena T. Rodriguez Assistant to the President for Executive Affairs , San Diego State University ,
PhD. Professor
圣地亚哥州立大学，校长特别助理，教授，博士
- 17 Loren Anderson President, Pacific Lutheran University
太平洋路德大学，校长
- 18 María de los Angeles Crummett Dean of International Affairs University of South Florida
南佛罗里达大学国际事务部，主任
- 19 Mary Ann Anderson Pacific Lutheran University
太平洋路德大学
- 20 Mary Ann Lyman-Hager Director, Director, Language Acquisition Resources Center, San Diego State
University
圣地亚哥州立大学语言实验中心主任、教授
- 21 Mary Anne Grant President, ISEP : International Student Exchange Programs
国际学生交流组织总裁
- 22 Neal Sobania Executive Director, Wang Center for International Programs , Pacific
Lutheran University

太平洋路德大学王氏国际教育中心，执行主任

- | | | |
|----|--|---|
| 23 | Peter C C Wang 王氏基金，创始人、总裁 | Founder and CEO, Wang Foundation 王氏基金，创始人、总裁 |
| 24 | Philip Karp 康立飞 | Coordinator, East Asia and Pacific Region/China Program, World Bank 世界银行亚太区/中国项目部，主任 |
| 25 | Ping Hsu 许平 | Associate Dean for Undergraduate Studies, College of Engineering, San Jose State University 圣何塞州立大学工学院，副院长 |
| 26 | Pu Chen 陈璞 | China Educational Resources Inc. 中国教育资源有限公司，中国财务总监 |
| 27 | Richard L. Torgerson 卢瑟学院院长 | President, Luther College 卢瑟学院院长 |
| 28 | Robert Thomas 韦恩州立大学文理学院院长、教授 | Dean of Liberal Arts and Dean of Sciences, Wayne State University, Professor 韦恩州立大学文理学院院长、教授 |
| 29 | Ron Moffatt 国际教育者协会，主席，圣地亚哥州立大学留学生中心，主任 | President, NAFSA: Association of International Educators; Director, International Student Center, San Diego State University 国际教育者协会，主席，圣地亚哥州立大学留学生中心，主任 |

- 30 Scott Rozelle Co-Director, Rural Education Action Program (REAP), Helen Farnsworth Senior Fellow, Asia-Pacific Research Center, Stanford University
斯坦福大学亚太研究中心，农村教育行动项目，常务主任
- 31 Scott Solomon Assistant Professor, International Studies Program, University of South Florida
南佛罗里达大学留学生项目，副教授
- 32 Sidney Rittenberg President, Rittenberg Associates Inc. Wang Foundation Advisory Board Member
李敦白 李敦白有限公司总裁, 王氏基金顾问
- 33 王敏刚 香港培华教育基金常务委员会副主席，全国人大代表，香港中华总商会
永远荣誉会长
Wong Man Kong, Hong Kong Pei Hua Education Foundation Ltd. Vice-Chairman, Standing
Peter Committee Deputy, The National People's Congress of the People's Republic
of China ; Chairman, The Chinese General Chamber of Commerce
- 34 王云翔 中国驻旧金山总领事馆，前任总领事
Wang Yunxiang Former General Consul, Consulate General of P.R. China in San Francisco
- 35 吴启迪 教育部副部长
WU Qidi Vice Minister, Ministry of Education, China
- 36 谢维和 清华大学副校长，教授
XIE Weihe Vice President, Tsinghua University, Professor

- 37 胡东成 清华大学校务委员会副主任、教育扶贫领导小组副组长、继续教育学院
HU Dongcheng 院长，教授
Vice Chairman, University Council; Vice Director, Leading Group for
Poverty Alleviation through Education; Dean, School of Continuing
Education, Tsinghua University , Professor
- 38 谭卫平 国务院扶贫办国际合作与社会扶贫司副司长
TAN Weiping Department of External Cooperation, State Council Leading Group Office of
Poverty Alleviation and Development (LGOP), China
- 39 石海龙 国家人口计生委宣教司副司长
SHI Hailong Vice Division Director, National Population and Family Planning
Committee, China
- 40 薛华领 国家汉办志愿者中心，处长
XUE Hualing The Office of Chinese Language Council International
- 41 傅博 中国国际交流协会美非事务部，副主任
FU Bo Deputy Director, Department of American and African Program, China
Education Association for International Exchange
- 42 康健 北京大学附属中学校长，北京大学教育学院教授
KANG Jian Principal of the High School of Peking University, Peking University
Graduate School of Education

-
- | | | |
|----|--------------------------|---|
| 43 | 周 胜 ZHOU Sheng | 扬州职业大学校长，博士 Yangzhou Polytechnic College |
| 44 | 吴庚生 WU Gengsheng | 清华大学继续教育学院副院长，教授 Vice Dean, School of Continuing Education , Tsinghua U. Professor |
| 45 | 普颖华 PU Yinghua | 国学研究院，院长 National Research Institute of Chinese Cultural Heritage |
| 46 | 彭 林 PENG Lin | 清华大学，教授 Tsinghua University , Professor |
| 47 | 张复夏 ZHANG Fuxia | 法国电力公司亚太地区-中国分部，项目顾问 Project development Advisor, Asia Pacific Branch-China Division, Electricité de France |
| 48 | 周 康 ZHOU Kang | 香 港 Hong Kong |
| 49 | 周李苑莲 ZHOU LI Yuanlian | 香 港 Hong Kong |
| 50 | 冯谭佩玲 FENGTAN Peiling | 香 港 Hong Kong |

- | | | |
|----|--------------|--|
| 51 | 孔蓉 | 文化部 |
| | KONG Rong | Ministry of Culture |
| 52 | 朴久富 | 人事部 |
| | PIAO Jiufu | Ministry of Personnel |
| 53 | 夏国顺 | 外交部 |
| | XIA Guoshun | Ministry of Foreign Affairs |
| 54 | 刘建军 | 新华社 |
| | LIU Jianjun | Xinhua News agency |
| 55 | 谭小英 | 新华社 |
| | TAN Xiaoying | Xinhua News agency |
| 56 | 高剑峰 | 国家质检总局 |
| | GAO Jianfeng | State Administration of Quality Supervision, Inspection and Quarantine |
| 57 | 杜爱平 | 宋庆龄基金会 |
| | DU Aiping | Song Ching Ling Foundation |
| 58 | 胡小承 | 民盟中央 |
| | HU Xiaocheng | Chinese Democratic League |

-
- | | | |
|----|-----------------------|--|
| 59 | 郭宗浩 GUO Zonghao | 中国扶贫发展中心 China Nation Center of Poverty Alleviation and Development |
| 60 | 赵荣 ZHAO Rong | 团中央 China Communist Youth League |
| 61 | 张守慎 ZHANG Shoushen | 中国科协 China Science Association |
| 62 | 赵迎红 ZHAO Yinghong | 航天科工集团 China Aerospace Science & Industry Corp |
| 63 | 卢志强 LU Zhiqiang | 清华大学继续教育学院院长助理，博士 Dean Assistant, School of Continuing Education, Tsinghua U. |
| 64 | 黄丽 HUANG Li | 清华大学教育扶贫办公室主任 Director, Educational Poverty Alleviation office, Tsinghua U. |
| 65 | 唐玲 TANG Ling | 清华大学继续教育学院国际教育培训中心副主任副教授 Associate Prof. International Education Training Center, SCE, Tsinghua U. |
| 66 | Roger Olesen 欧若杰 | Professor, Department of Foreign Languages, Participant of 2006 and 2007 SSLP, Tsinghua U. 清华大学外语系外籍教师、2006 和 2007 年活动参与者 |
| 67 | 钟周 ZHONG Zhou | 清华大学教育研究所教师、2006 和 2007 年活动参与者 Lector, Institute of Education Research; Participant of 2006 and 2007 SSLP, Tsinghua U. |

-
- 68 张洁 清华大学继续教育学院国际教育培训中心
ZHANG Jie International Education Training Center, SCE, Tsinghua U.
- 69 侯振研 清华大学土木工程系学生、2006年赴广东清远队队长、教育扶贫公益协会会长
HOU Zhenyan
Student, Department of Civil Engineering; Participant of 2006 SSLP; Chairman, the Students Association of Poverty Alleviation through Education, Tsinghua University
- 70 李佳 清华大学人文学院学生、2007年赴甘肃肃南队队员
LI Jia Student, School of Humanity & Social Science ; Participant of 2007 SSLP
- 71 丁铁生 河南省社旗县职业中专校长
DING Tiesheng Vocational Secondary School of Sheqi County, Henan Province
- 72 傅剑锋 云南省盐津县一中信息中心主任
FU Jianfeng No.1 Middle School of Yanjin County, Yunnan Province
- 73 高增海 江西省鄱阳县委党校校委委员
GAO Zenghai CCP School of Poyang County , Jiangxi Province
- 74 郭清河 河北赤城教师进修学校教师
GUO Qinghe Teachers' Training School of Chicheng County, Hebei Province
- 75 韩俊久 内蒙古太仆寺旗教育局副局长
HAN Junjiu Education Bureau of Taipusi County, Inner-Mongolia

-
- | | | |
|----|-----------------------|--|
| 76 | 杭全忠 HANG Quanzhong | 内蒙古化德县教师进修学校副校长 Teachers' Training School of Huade County, Inner-Mongolia |
| 77 | 焦建平 JIAO Jianping | 山西省静乐县组织部副部长 Organization Department of Jingle County, Shanxi Province |
| 78 | 瞿宝恒 QU Baoheng | 河北献县教师进修学校书记兼副校长 Teachers' Training School of Xian County, Hebei Province |
| 79 | 孔德富 KONG Defu | 河北献县教师进修学校教师 Teachers' Training School of Xian County, Hebei Province |
| 80 | 李 腾 LI Teng | 内蒙固阳二中校长 No.2 Middle School of Guyang County, Inner-Mongolia |
| 81 | 李海振 LI Haizhen | 河北魏县职教中心主任 Vocational Training Center of Wei County, Hebei Province |
| 82 | 李进军 LI Jinjun | 青海乐都师范学校校长 Normal School of Ledu County, Qinghai Province |
| 83 | 李世勇 LI Shiyong | 贵州省江口县教育局局长 Education Bureau of Jiangkou County, Guizhou Province |
| 84 | 李卫丹 LI Weidan | 河南滑县教师进修学校校长 Teachers' Training School of Hua County, Henan Province |
| 85 | 李志弼 LI Zhibi | 内蒙古太仆寺旗教育局教研室教师 Education Bureau of Taipusi County, Inner-Mongolia |
| 86 | 刘光宇 | 山西省静乐县组织部部长 |

| | | |
|----|--------------|--|
| | LIU Guangyu | Organization Department of Jingle County, Shanxi Province |
| 87 | 刘江涛 | 湖北省大悟县职业中学主任 |
| | LIU Jiangtao | Vocational Middle School of Dawu County, Hubei Province |
| 88 | 刘喜田 | 河南滑县教师进修学校校长 |
| | LIU Xitian | Teachers' Training School of Hua County, Henan Province |
| 89 | 刘贻军 | 河南民权教育局副局长 |
| | LIU Yijun | Education Bureau of Minquan County, Henan Province |
| 90 | 刘玉梅 | 内蒙翁牛头特旗教师进修学校教师 |
| | LIU Yumei | Teachers' Training School of Wenniute County, Inner-Mongolia |
| 91 | 吕兆伟 | 河南民权教师进修学校校长 |
| | LV Zhaowei | Teachers' Training School of Minquan County, Henan Province |
| 92 | 罗永赛 | 贵州省雷山县民族中学副校长 |
| | LUO Yongsai | Minority Middle School of Leishan County, Guizhou Province |
| 93 | 邱金玺 | 河南滑县教育局副局长 |
| | QIU Jinxi | Education Bureau of Hua County, Henan Province |
| 94 | 任亚欧 | 内蒙翁牛头特旗教师进修学校教师 |
| | REN Yaou | Teachers' Training School of Wenniute County, Inner-Mongolia |
| 95 | 师育文 | 山西省和顺县职业中学教师 |
| | SHI Yuwen | Vocational Middle School of Heshun County, Shanxi Province |
| 96 | 苏梅娅 | 内蒙翁牛头特旗教师进修学校教师 |
| | SU Meiya | Teachers' Training School of Wenniute County, Inner-Mongolia |

-
- | | | |
|-----|----------------|--|
| 97 | 陶国文 | 青海乐都师范学校教师 |
| | TAO Guowen | Normal School of Ledu County, Qinghai Province |
| 98 | 田 勇 | 四川通江县教育局局长 |
| | TIAN Yong | Education Bureau of Tongjiang County, Sichuan Province |
| 99 | 王 恒 | 内蒙固阳二中教务主任 |
| | WANG Heng | No.2 Middle School of Guyang County, Inner-Mongolia |
| 100 | 王友强 | 四川省通江县实验中学校长 |
| | WANG Youqiang | Experimental Middle School of Tongjiang County, Sichuan Province |
| 101 | 王志成 | 江西省鄱阳县委党校常务副校长 |
| | WANG Zhicheng | CCP School of Poyang County, Jiangxi Province |
| 102 | 闻新堂 | 陕西山阳职教中心教师 |
| | WEN Xintang | Vocational Training Center of Shanyang County, Shanxi Province |
| 103 | 武志强 | 河北赤城教师进修学校副校长 |
| | WU Zhiqiang | Teachers' Training School of Chicheng County, Hebei Province |
| 104 | 杨昌远 | 云南省盐津县一中校长 |
| | YANG Changyuan | No.1 Middle School of Yanjin County, Yunnan Province |
| 105 | 占祥翰 | 福建省福安组织部 |
| | ZHAN Xianghan | Organization Department of Fu'an City, Fujian Province |
| 106 | 张海英 | 河南省兰考县第三中学校长 |
| | ZHANG Haiying | No.3 Senior Middle School of Lankao County, Henan Province |
| 107 | 张振平 | 河北魏县职教中心工会主席 |

| | | |
|-----|----------------|---|
| | ZHANG Zhenping | Vocational Training Center of Wei County, Hebei Province |
| 108 | 赵 权 | 内蒙古化德县教师进修学校校长 |
| | ZHAO Quan | Teachers' Training School of Huade County, Inner-Mongolia |
| 109 | 郑润森 | 福建省福安市扶贫办主任 |
| | ZHENG Runsen | Poverty Alleviation Office of Fu'an City, Fujian Province |
| 110 | 朱书举 | 陕西山阳职教中心校长 |
| | ZHU Shuju | Vocational Training Center of Shanyang County, Shanxi Province |
| 111 | 杨爱霞 | 贵州县中学英语教师 (远程参加) |
| | YANG Yan | English Teacher, Middle School of Nayong County, Guizhou Province |

注意事项 NOTES

会议地点

清华大学主楼二层接待厅

Reception Room, Main Building, Tsinghua University, Beijing

Reception Room, The main building, Tsinghua University (清华大学主楼接待厅)

会议报到

京内代表请于 11 月 14 日 9 点前到清华大学主楼报到。

海外代表、京外代表请在抵达西郊宾馆后，先在五号楼大厅办理报到手续领取会议相关资料，后跟随工作人员办理入住手续。

Participants inside Beijing, please check in at the main building, Tsinghua University.

Participants outside Beijing, *Registration*: Please do the registration firstly at the Lobby of the NO. 5 Building and take the symposium Welcome Pack. The \$500 registration fee will be waived by the sponsors if you on the invitation list. *Check in*: The staff member will show you to your room and do the check in service.

会议住宿

会议主办方在北京西郊宾馆为外地参会代表预定房间。

为海外代表提供五天四晚 (11 月 13-16 日) 的住宿费用，为京外代表提供四天三晚 (11 月 13-15 日) 的住宿费用。

超出此段时间，费用自理。宾馆发生的其他费用，如电话、传真、洗衣等用，请自理。

西郊宾馆地址：北京海淀区王庄路 18 号

电话：010-62322288；传真：010-62311142

网址：www.xijiao-hotel.com.cn

The symposium organizer has reserved rooms in Xijiao Hotel for the invited participants outside Beijing. The organizer will pay the room cost for you, four nights (Nov.13-16th) for the oversea participants; three nights (Nov.13th-15th) for the domestic participants.

The symposium organizer will not pay for additional expenses except the above stated items.

Address of Xijiao Hotel：18#, Wangzhuang Road, Haidian District, Beijing ,China)

Phone: 86-10-62322288

Fax：86-10-62311142

Website: www.xijiao-hotel.com.cn

会议交通

会议组织方将为海外代表提供接送机服务。

11月14-15日，会议组织方将为在西郊宾馆住宿的参会代表提供每天往返西郊宾馆与清华大学的巴士。详细发车时间与地点如下：

| 时间 | 早 | 晚 | 备注 |
|--------|--------------------------|--------------------------|-------------------|
| 11月14日 | 8:30am, 从西郊宾馆五号楼大厅 出发 | 8:00pm,从清华东门全聚德 饭店出发 | 请准时集合,如 有特殊情况请 |
| 11月15日 | 8:00am, 从西郊宾馆五号楼大厅 出发 | 8:00pm, 从清华东门宴铭园 饭店出发 | 提前向工作人 员说明 |

Transportation between Xijiao Hotel and Tsinghua University

International participants will be received and seen-off on arrival and departure. Please confirm with the staff member one day before your departure. The organizer also will offer the free shuttle service between Xijiao Hotel and Tsinghua University twice a day during Nov.14-15th.

Detailed departure time and location, as following:

| Date | Morning | Evening | Notes |
|-----------------------|--|---|---|
| Nov. 14 th | 8:30am, please board the buses in front of the NO.5 Building, Xijiao Hotel | 8:00pm, please board the buses in front of the Quanjude Restaurant | Please board on time and make sure that the staff member is informed of your change schedule. |
| Nov. 15 th | 8:00am, please board the buses in front of the NO.5 Building, Xijiao Hotel | 8:00pm, please board the buses in front of the Yan Ming Yuan Restaurant | |

会议用餐

会议主办方为与会代表提供餐饮服务。

- 早餐：凭房卡在西郊宾馆就餐；
- 午餐、晚餐：凭餐券在指定地点用餐，餐券在报到注册时领取。****晚餐请按照坐次就座。**

| 日期 | 早餐 | 午餐(12:30-14:00) | **晚餐 |
|-------|-------------|-----------------------|-------------------------------------|
| 11.13 | / | / | 欢迎晚宴，西郊宾馆五号楼 东园餐厅(18:00-20:00pm) |
| 11.14 | 西郊宾馆，已含在房费中 | 清华大学紫光国际交流中心 一层咖啡厅 | 清华大学东门全聚德饭店 (18:30-20:30pm) |
| 11.15 | 西郊宾馆，已含在房费中 | 清华大学紫光国际交流中心 一层咖啡厅 | 清华大学东门宴铭园餐厅 (18:30-20:30pm) |

Meal during the symposium

The symposium organizer provides the meal for the participants. Please take your meal ticket when registration.

** Please be notified that the participants should be proper seated when the dinner banquet.

| Date | Breakfast (07:00-8:00) | Lunch (12:30-14:00) | Dinner ** |
|---------|---------------------------------------|--|--|
| Nov.13 | / | / | Welcome Reception, DongYuan Restaurant, NO.1 Building, Xijiao Hotel(18:00-20:00pm) |
| Nov. 14 | Xijiao Hotel, Included with room cost | Tsinghua Unisplendour International Center | Peking Roast Duck Dinner, Quanjude Restaurant in the east gate of Tsinghua University(18:30-20:30pm) |
| Nov. 15 | Xijiao Hotel, Included with room cost | Tsinghua Unisplendour International Center | Yan Ming Yuan Restaurant at East Gate of Tsinghua University(18:30-20:30pm) |

会议语言

除 11 月 15 日下午 13 :30-16:30pm 在建筑馆北楼 311 室的平行会议“清华大学教育扶贫教学站能力建设与可持续发展”与晚上 20 : 00 - 21 : 30pm 在创新大厦 A 座 4 层大会议室举行的“对外汉语项目合作会议”以外，会场均提供中英文同声传译。

同声传译耳机在报到时领取，中途离会、会议结束时请交还工作人员。

请妥善使用，如有损坏、丢失等，责任自理。

Symposium Language/ Simultaneous Translation

The symposium will offer the simultaneous translation between English and Chinese, except the Parallel Session: Capacity Building and Sustainable Development of the Tsinghua Poverty Alleviation Distance Learning Centers Meeting on the Cooperation for the Mandarin Teaching

Please return the earphone to the staff desk immediately when you leave the meeting hall and after the closing ceremony. Any loss or damage will be the individual responsibility and be charged accordingly.

会场注意事项

请将手机调至静音或关闭状态。

请不要在会场内吸烟。

Please make sure your cell phone has been turned off or keep quiet;
No smoking.

联系方式 CONTACT US

会议期间，如有任何问题或需求，请与我们联系。

海外代表请联系：

清华大学教育扶贫办公室

张 燕 电话: 62783671, 手机: 86-13910920063 , Email : zhy0907@mail.tsinghua.edu.cn

梁营章 电话: 62795205, 手机: 86-13911355231 , Email: air@mail.tsinghua.edu.cn

国内代表请联系：

清华大学教育扶贫办公室

刘 威 电话：62797617, 手机：13910778873 , Email : jyxyliuwei@mail.tsinghua.edu.cn

郝颖萍 电话：62796093, 手机：13910664496 , Email : trace@mail.tsinghua.edu.cn

魏 涛 电话：62787524, 手机：13910024885 , Email : jyxyweit@mail.tsinghua.edu.cn

If you need more information or require, please contact us:

For oversea participants, please contact:

Ms. ZHANG Yan (张燕)

Educational Poverty Alleviation Office, Tsinghua University , Phone: 62783671, Cell Phone: 13910920063 , Email : zhy0907@mail.tsinghua.edu.cn

Mr. LIANG Yingzhang (梁营章)

Educational Poverty Alleviation Office, Tsinghua University , Phone: 62795205, Cell Phone: 13911355231 , Email: air@mail.tsinghua.edu.cn

For civil participants, please contact:

Ms. LIU Wei (刘威)

Educational Poverty Alleviation Office, Tsinghua University , Phone: 62797617, Cell Phone: 13910778873 , Email : jyxyliuwei@mail.tsinghua.edu.cn

Ms. HAO Yingping (郝颖萍)

Educational Poverty Alleviation Office, Tsinghua University , Phone: 62796093, Cell Phone:
13910664496 , Email : trace@mail.tsinghua.edu.cn

Mr. WEI Tao (魏涛)

Educational Poverty Alleviation Office, Tsinghua University , Phone: 62787524, Cell Phone:
13910024885 , Email : jyxyweit@mail.tsinghua.edu.cn

致谢 THANKS

本次会议特别感谢以下单位和个人提供资助

Special Thanks to the Following Co-Sponsors and In-Kind Contributors

乔治和迪昂·罗素 George and Dion Russell

太平洋路德大学 Pacific Lutheran University

韦恩州立大学 Wayne State University

国际学生交流组织 ISEP: International Student Exchange Program

国际教育者协会 NAFSA: Association of International Educators

圣地亚哥州立大学 San Diego State University

南佛罗里达大学 University of South Florida

圣何塞州立大学 San Jose State University

美国文化交流组织 American Cultural Exchange